

2°
medio

Aprendo sin parar

Orientaciones para el trabajo
con el texto escolar

Clase 13

Lenguaje



1.16 CLASE 13: Las palabras andantes

En esta lección

En esta lección conocerás acerca de la literatura de cordel, un tipo de publicación popular impresa en pliegos y acompañada de grabados. A través de la lectura del texto "Las palabras andantes" te invitamos a reflexionar acerca del oficio de la escritura con sus alcances y limitaciones.

En esta clase trabajarás la página 48 de tu texto de estudio.

Antes de la lectura

Icono de ejercicio

1. Si plantea una conexión a Internet, puede ver el video acerca de un grabador francés en Valparaíso ya partir de este responde:
 - a. ¿Qué es para Loro Coirón la cultura?
 - b. ¿Por qué el artista se apoda "Loro Coirón"?
 - c. ¿En qué consiste un grabado y qué implementos o herramientas requiere?
 - d. ¿Por qué considera el grabadista que su oficio democratiza el arte? ¿Estás de acuerdo con esta visión? Reflexiona
 - e. ¿Qué tipo de escenas son características del grabado del Loro Coirón?



MEDIA

Click image to the left or use the URL below.

URL: <http://www.ck12.org/flx/render/embeddedobject/264136>

La siguiente actividad puede ser realizada por todos los estudiantes:

2. Observa las imágenes de las páginas 48 y 49. ¿Reconoces la técnica del grabado en estas?, ¿en qué te hacen pensar?

Durante la lectura

Icono de leer

3. Lee en la página 48 la contextualización del texto que estudiarás en esta lección.
4. Ahora que conoces el contexto de *Las palabras andantes*, lee aquí una breve reseña sobre Borges, el autor de las imágenes que acompañan el texto que estudiarás en esta lección.

José Francisco Borges, más conocido como J. Borges, es un poeta y artista brasileño. Nació en 1935 en la localidad de Bezerros, ubicada en el estado de Pernambuco al noreste de Brasil. Reconocido como uno de los artistas populares más importantes de su país, recibió el Premio Cultural de la UNESCO en el año 2000 y fue reconocido como Patrimonio Vivo de Pernambuco en el año 2006. De formación autodidacta y trabajador de distintos oficios, a los 20 años comenzó a vender “*folhetos*” de literatura de cordel, género de origen ibérico y cuyas primeras manifestaciones en Brasil se remontan al siglo XIX. En términos generales, la literatura de cordel se trataba de poesía popular impresa acompañada de grabados, distribuida en pliegos sueltos que eran comercializados en la calle. En Chile se le conoció con el nombre de Lira Popular y, al igual que en Brasil, estaba destinada a un público popular, muchas veces analfabeto. En palabras de la especialista chilena Micaela Navarrete: “Se trató de una forma de literatura destinada a un público sencillo, editado en papel barato e ilustrado con sencillos grabados para facilitar la comprensión de los textos”.

En 1964, Borges publicó su primer folleto de literatura de cordel, *O encontro de dois vaqueiros no Sertão de Petrolina*, con xilografías de Mestre Dila. Posteriormente, el artista comienza a realizar sus propios grabados por falta de dinero para encargárselos, dando inicio a su carrera como xilógrafo, que lo llevaría a ser reconocido internacionalmente y exponer en lugares como el Museo del Louvre. En sus más de 200 folletos publicados hasta hoy, Borges rescata los imaginarios de la cultura popular brasileña, así como sus preocupaciones sociales y políticas.

5. Lee el texto de la página 48 “Las palabras andantes, ventana sobre este libro” y con el conocimiento J. Borges, recrea la escena del encuentro y la propuesta que en este texto se muestra.

Después de la lectura

Icono de escribir

6. A partir de tu lectura del texto “Las palabras andantes” responde en tu cuaderno:
 - a. ¿Por qué dice Galeano que el artista no entiende su explicación?, ¿Qué diferencia hace entre explicar y contar?
 - b. ¿Cómo se relacionan las imágenes que acompañan el texto con el relato? Explica.
 - c. Responde en tu cuaderno las preguntas 1 y 2 de la página 49 del recuadro explora la lectura.

Icono de cierre.

Acerca de lo aprendido

En términos generales, la literatura de cordel se considera de poesía popular impresa acompañada de grabados, distribuida en pliegos sueltos que eran comercializados en la calle. En Chile se le conoció con el nombre de Lira Popular y, al igual que en Brasil, estaba destinado a un público popular, muchas veces analfabeto. En palabras de la especialista chilena Micaela Navarrete: “Se trató de una forma de literatura destinada a un público sencillo, editado en papel barato e ilustrado con sencillos grabados para facilitar la comprensión de los textos”.

2º
medio

Texto escolar

Lengua y
Literatura

Unidad

1

A continuación, puedes utilizar las páginas del texto escolar correspondientes a la clase.

Propósito

Qué Leer dos textos de un libro que incluye relatos, poemas y grabados.

Cómo Interpretando la visión del trabajo que construye el autor.

Para qué Para fomentar tu gusto por la lectura y valorar la labor del artista.

Activa tu pensamiento

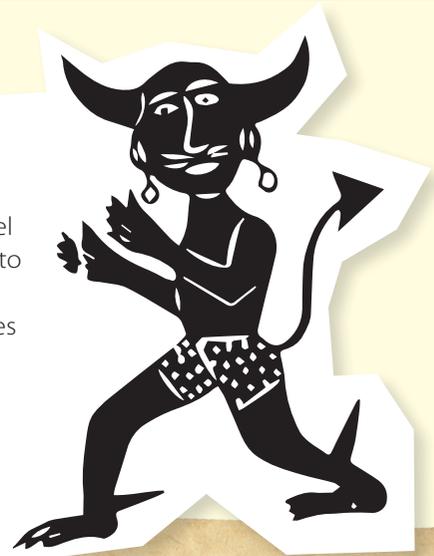
- Lee los títulos de los textos seleccionados y observa los grabados. ¿De qué crees que tratarán las lecturas?

remendada: reparada, arreglada.

prensa: máquina que se usa para comprimir.



En su libro *Las palabras andantes*, Eduardo Galeano reúne una serie de relatos acompañados de grabados del artista brasileiro José Borges. En el texto inicial, el escritor uruguayo explica el origen del libro y cómo invitó a Borges a ser parte de este proyecto, que combina narraciones con imágenes inspiradas en la literatura de cordel. El segundo texto trata sobre algunos trabajos y oficios.



Las palabras andantes

Eduardo Galeano

Ventana sobre este libro

Una mesa **remendada**, unas viejas letritas móviles de plomo o madera, una **prensa** que quizás Gutenberg¹ usó: el taller de José Francisco Borges en el pueblo de Bezerros, en los adentros del nordeste del Brasil.

El aire huele a tinta, huele a madera. Las planchas de madera, en altas pilas, esperan que Borges las talle, mientras los grabados frescos, recién despegados, se secan colgados de los alambres. Con su cara tallada en madera, Borges me mira sin decir palabra.

En plena era de la televisión, Borges sigue siendo un artista de la antigua tradición del cordel. En minúsculos folletos, cuenta sucedidos y leyendas: él escribe los versos, talla los grabados, los imprime, los carga al hombro y los ofrece en los mercados, pueblo por pueblo, cantando en letanías las hazañas de gentes y fantasmas.

Yo he venido a su taller para invitarlo a que trabajemos juntos. Le explico mi proyecto: imágenes de él, sus artes de grabado, y palabras mías. Él calla. Y yo hablo y hablo, explicando. Y él, nada.

Y así sigue siendo, hasta que de pronto me doy cuenta: mis palabras no tienen música. Estoy soplando en flauta quebrada. Lo no nacido no se explica, no se entiende: se siente, se palpa cuando se mueve. Y entonces dejo de explicar; y le cuento.

Le cuento las historias de espantos y de encantos que yo quiero escribir, voces que he recogido en los caminos y sueños míos de andar despierto, realidades deliradas, delirios realizados, palabras andantes que encontré —o fui por ellas encontrado. Le cuento los cuentos; y este libro nace.

¹Johannes Gutenberg (1400-1468), orfebre alemán considerado el inventor de la imprenta moderna.